

日本语言·文化·传播丛书

中日乡土文化研究系列

传承与跨越

——中日当代社会文化研究

侯 越 主编



中国传媒大学出版社

013062124

日本语言·文化·传播丛书

中日乡土文化研究系列

G12
103

传承与跨越

——中日当代社会文化研究

侯 越 主编



北航

G1670216

G12/103

中国传媒大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

传承与跨越:中日当代社会文化研究/侯越主编. —北京:中国传媒大学出版社,2013.4

ISBN 978-7-5657-0686-8

I. ①传… II. ①侯… III. ①现代文化—对比研究—中国、日本
IV. ①G12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 070461 号

封面上红色中国狮子图片引自:auction1.paipai.com/A4B75300000000;绿色日本狮子图片引自:
<http://www.echizenya.co.jp/mini/mini.html>

传承与跨越——中日当代社会文化研究

主 编 侯 越
策 划 冬 妮
责任编辑 张 旭 张 玥
特约编辑 李 雪
责任印制 张 玥
封面设计 大鹏工作室
出 版 人 蔡 翔

出版发行 中国传媒大学出版社

社 址 北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编:100024
电 话 86—10—65450528 65450532 传真:65779405
网 址 <http://www.cucp.com.cn>
经 销 全国新华书店

印 刷 北京中科印刷有限公司
开 本 730×988mm 1/16
印 张 15.5 彩插:0.125
版 次 2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷
书 号 978-7-5657-0686-8/G·0686 定 价 52.00元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

目 录

CONTENTS

壹 民俗的演变与创造 / 1

第一章 对即墨点心模——“饽饽榿子”的民俗学考察

——以功能、形式和文化内涵为中心 铁 军 / 3

导言 / 3

一、对点心模的考察 / 6

二、点心模的文化内涵 / 15

结语 / 17

第二章 乡愁的表象与文化内涵

——以入选《日本之歌—故乡之歌百首精选》的歌曲为例

铁 军 / 19

导言 / 19

一、乡愁的诱发要素——故乡的原风景 / 20

二、对故乡歌的抽样分析 / 21

三、止不住的乡愁 / 26

四、优美旋律中的不协调音 / 31

结语 / 36

第三章 传统的创造

——从日本“安城七夕祭”看现代活动向传统节日的转型

詹桂香 / 42

导言 / 42

一、七夕的起源与传说 / 43

二、七夕东传与日本的七夕 / 46

三、安城的七夕祭 / 49

四、祭的变迁和内涵 / 52

结语 / 55

第四章 探析外来文化的本土化进程

——融入中国民俗生活的外来文化 铁 军 / 57

导言 / 57

一、对考察目标的主要定位 / 58

二、事例分析 / 63

三、崇洋心理与“面子”意识 / 71

四、完成去边缘化后的外来文化的结局 / 73

结语 / 74

贰 文化的传承与变容 / 77

第一章 日本近代教育体制的确立

——明治时期的日本教育及其影响 铁 军 / 79

导言 / 79

一、明治时期教育的历史背景 / 79

二、明治维新中的日本教育 / 83

三、明治政府的教育理念 / 85

四、明治时期教育法规完善的进程 / 89

结语 / 94

第二章 中日复仇文化研究

——以《赵氏孤儿》与《忠臣藏》比较为例 陈 吟 陈 君 / 98

导言 / 98

一、作品的主要内容 / 101

二、复仇动机 / 103

三、复仇的直接执行者 / 106

四、复仇的对象 / 109

五、复仇的结果 / 110

六、《赵氏孤儿》、《忠臣藏》与《哈姆雷特》的比较 / 111

结语 / 114

第三章 从行为准则理论探析柔道的发展原因 黄赛芳 / 117

导言 / 117

一、研究对象与研究方法 / 117

二、从柔术到柔道 / 126

三、柔道作为竞技体育的发展 / 139

结语 / 150

第四章 试析日本教育理念在中国的传播及意义

——以雅马哈少儿音乐教育及协荣少儿游泳教育为例

侯 越 / 157

导言 / 157

一、雅马哈少儿音乐教育理念的传播 / 158

二、协荣游泳俱乐部少儿游泳教育理念的传播 / 164

三、由雅马哈和协荣的例子看日本教育理念的特点 / 167

四、日本大众文化在中国传播的意义 / 167

结语 / 170

叁 家庭社会制度的继承与跨越 / 171

第一章 日本近世武家社会的隐居制度 江新兴 / 173

导言 / 173

一、因病隐居 / 175

二、因老隐居 / 176

三、罪科隐居 / 178

四、隐居的限制条件 / 179

第二章 当代中国家庭的养老问题及对策

——以枣庄地区为例 王 蕊 石小娟 / 184

导言 / 184

一、问卷调查概况 / 185

二、养老意识的现状 / 186

三、影响养老意识的因素 / 192

四、解决家庭养老现状的对策 / 194

第三章 当代中日两国亲属意识比较研究

——以亲属认同和交往为线索 张 成 王 蕊 苏 喆 / 197

导言 / 197

一、中日两国关于亲属的定义和范围比较 / 198

二、中日亲属认同和交往现状比较 / 202

三、当代中日亲属意识异同的分析 / 208

结语 / 210

第四章 中日防灾意识比较研究

——以中日学校防灾教育为例 周 洁 满新茹 郭攀霞 / 213

导言 / 213

一、研究方法及过程 / 214

二、调查结果分析及我国学校防灾教育现状 / 216

三、日本构建安全学校的经验 / 227

四、日本防灾教育对我国的启示 / 233

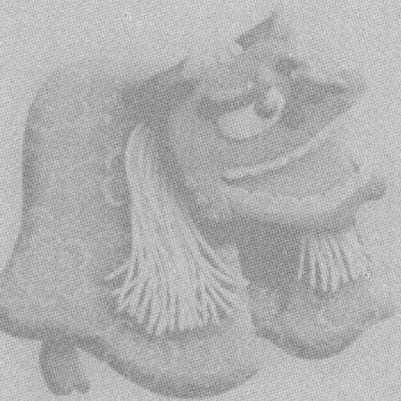
结语 / 236

附表 调查结果 / 238

后 记 / 241

壹

民俗的演变 与创造



臺灣
愛國詩選
卷之三

第一章

对即墨点心模——“饽饽榼子”的民俗学考察

——以功能、形式和文化内涵为中心

铁 军

导言

我国北方地区有着丰富的面食文化传统。面食文化不仅仅是吃的文化,在其制作和食用过程中也体现了一定的精神、信仰和文化品位。面食的一个形式——糕点,既是美味食品,还是年节时令馈赠用的主要礼品。

不可否认,作为馈赠礼物的糕点,与日常饮食一样,也是食物的一种,最终也要被用来食用。但是,如上所述,由于糕点还有一层年节时令用、礼品用特殊用途的意义,在讲究美味的同时,在装饰上也区别于其他食品。因此,在点心制作中,翻制图纹、花样的点心模就成为必不可少的工具了。与点心模相关的问题,大致可以分为点心模本身和点心模所依托的点心文化两点。

就糕点自身而言,包括各种用途、材料、制法的糕点,从外观装饰看来,可分为无装饰图纹和有装饰图纹两种,食用上并没有差别。但是点心模造出的有图纹的糕点,作为一种信息,提示年节时令和场合的性质,具有特殊意义。在中国传统社会中,几个人生重要礼仪用的糕点都有代表性的图纹。婚礼用的多有喜字和莲蓬形装饰,祝寿用的有寿字和桃形装饰,年节时令用的会有相应的具有喜庆吉祥意义的图纹。

西式糕点也具备作为人生礼仪中食用和礼品馈赠的基本条件。但是,除了有花样、图纹的生日蛋糕外,大多西式糕点仍仅仅作作为美食为人们享用。所以,在西式糕点制作上,即便有一些成型用的点心模子,也比较简单,仅仅是一个轮廓,而着重以诱人食欲的色、形来吸引人,缺乏类似于中国点心的细腻的写实性图纹装饰。也就是说,西式糕点除了食物的功能,缺乏社会交际层面这种脱离食用行为的、更高层次的文化功能。

在中国传统中,为糕点带来文化品位的点心模是应年节时令、送礼文化的需求而产生的面食工具。糕点作为礼品馈赠的民间习俗由来已久。在旧时的京城,年节、喜事、访亲问友时都愿意带上一包点心以表心意,否则空着手登门是一件极不体面的事情。以糕点送礼的习俗流传至现代,特别是近年来,传统回归热带动了糕点作为礼品的发展,作为年节的礼品糕点又被重视起来。有一些送礼用的糕点、月饼包装得越来越豪华,甚至在社会上引起批评。先不说这种豪华包装与不正之风有什么关系,可以断言的是,在这种世态的背后,起支撑作用的还是以糕点送礼的传统文化。由于糕点从一般日常食物被提高到“礼”的层次,在味道、做工上就要讲究一些。日常食用的烧饼、小吃型的食品之所以不能直接用来送礼,原因就是由于没有在形式和理念上从“日常”提高到“礼”的高度,缺乏表达信息的形状与图纹,难以具备娱人娱神的功能。

邻国日本受中国文化的影响,重视人与人之间交际的“礼”,形成了赠送糕点的独特馈赠文化。由于物产的原因,日本式的点心主要以脆米饼和糯米红豆馅糕为主,还有少数西式糕点。日本的糕点在形式上讲究包装,每个单体较小,以“一点心意”为主。茶会上佐茶的食物中可以见到压花点心,说明其中也使用了点心模。

点心模在我国使用历史漫长,种类繁多,属于饮食文化领域,支撑了丰富的面食文化,同面案、擀面杖属同一类的面食工具。不同的是,使用点心模制作出的面食糕点具有极强的装饰性,工具本身也是一件精美的民间艺

术品。在面制品上做出装饰图纹花样的工具并非中国独有,在世界各国的饮食文化中都可见到。但是中国传统压花点心模的图案,作为年节时令的民俗符号,特征明显,个性突出,具象与抽象结合,寓意深刻,使食品超出食用的意义,附上更为深厚的文化内涵。

由于现代生活深入到一般普通的乡村,特别是离城市近的一些乡村,受城镇化浪潮的冲击,这些乡村点心模的使用已不如以前多,呈现出逐渐减少的态势,有漂亮图纹的点心、糕饼越来越少见,只在中秋节的月饼上有一点保留。所以,对点心模进行考察,使这一古老的传统文化得到了了解,使其在新时代里继续发扬光大,是对文化传统的继承,也是抢救性的民俗研究课题。

山东是以面食为主的地区。在我国北方木刻点心模的传统产地——即墨市龙山街道南葛村,还保留着制作和使用点心模的习俗。街头广告(见图1)表明,作为农闲期的副业,农民承制各种面食、花馍。在当地的农贸市场,邻近旧历七月时,可以见到销售自家用点心模烙制的“乞巧饼”的小贩。



图1 街头制作民间面点的广告

笔者于2009年8月对即墨城郊的南葛村进行了走访。此地的点心模制作已有300多年的历史,以王姓家族祖传的雕刻工艺为主,至今仍有不少王姓后裔在继续这一古老的手工艺。在雕刻工匠王丕寿的家庭作坊里,还可以看到成堆的半成品(见图2)和自制的各种工具(见图3)。在这里,笔者对点心模的制作工艺、工具及现状等进行了了解。



图2 作坊里成堆的半成品



图3 工匠自制的各种工具

现在的制作条件较之过去,有了很大的改善。下料工序大都使用锯、钻、磨、刨等几种木工机械来完成,大大提高了制作效率。王家制作的点心模用料比较讲究,材质厚实,比旧式的厚了近一倍。进入雕刻阶段时,仍采用传统手工雕刻,雕刻刀全都根据自己的需要和工作习惯自制。

一、对点心模的考察

1. 点心模的功能

制作点心的木制模具即点心模的功能是首先考察的对象。在我国许多以面食为主的地区都可见到点心模,其中,山东以及山东移民较多的辽南一带较为典型。点心模正式名称为“木雕点心模范”,除了“饽饽榼(卡)子”外,还有“面食卡子”、“馒头榼子”等俗称。在本文中统称为“点心模”。称呼的不同,有地域性习惯的原因,也有点心制作材料、形式的原因。青岛市即墨郊区龙山街道所属的南葛村是传统制造地之一。据记载,这里的点心模以王姓家族所制作的为上品,销往本省其他地区以及周边省份。材料多用果木,有棠梨木、梨木、苹果木等。

用果木雕刻,可以保证点心上的图纹、花样相对一致,经久耐用,不裂不变形,用后,可长期保存。无疑,使用点心模的目的在于制作有图案的点心

(以下称“图纹点心”),两者必须联系起来考察才有意义。

点心,在供人食用这一点上,不论有无图纹,效果是一致的。而且,被作为礼品的点心具有深厚的文化内涵。目前,市场上销售的多数点心没有图纹,并不影响其作为年节时令的馈赠礼品的意义。然而,这些点心仅仅满足了食欲,还不能满足人类的精神需求。在此,必须指出的是,使用点心模制作的图纹点心在以下几个层面更具特殊意义。其内涵主要为以下几项:

(1)心中的仪式

中国人有意识地制作并食用图纹点心的行为,超越了动物为满足食欲而食的生理本能,使食用点心这一行为具有更高的文化上的意义。换言之,在中国人为满足心理需求而食的行为中,含有类似仪式的感觉。通过图纹,食用者在对古老信仰的虔诚心态中,引起对生命、存在、时空的思考,在欣赏图纹之美的同时,细细领会其含义,小心翼翼地对待堪称艺术品的食品。相反,在食用无图纹的点心(譬如云式月饼)时,欣赏的是诱人的制作工艺,缺乏因图纹激起的文化意义上的联想。虽然最终的结果都是吃进肚里,但是在食用图纹点心过程中产生的心理感受、文化联想,会使“吃”这一让生命延续的基本行为成为庄严的仪式,这也是糕点通过外在的图纹表达内在精神实质的意义所在。如果忽视这一点,人类在长期社会实践中建立起来的文化就将褪色,点心模也就失去了存在的意义。

(2)与人与神的互动

在艰苦的生活中,通过点心模制作压有美妙图纹的点心,为枯燥无味的生活带来了变化和乐趣。这种改变枯燥生活、为生活带来变化与乐趣的努力,来自于中国人自古以来的乐观主义和对神佛的虔诚信仰。与日常的、不具特别意义的馒头、烙饼相比,通过点心模制作出的图纹点心表示一定的主题,使食物与季节、人生礼仪之间产生互动,有利于营造气氛。旧时山东,每逢七月七,孩子将图纹小饼穿起,挂在脖子上,既作装饰又作玩具,同时还是点心。现在还可见到的食品厂生产的机制动物饼干,可以说就是这个风俗

的延伸和发扬。有些点心还作为神佛前的供品,通过图纹表示的信息与神佛做精神上的沟通,起到娱人娱神的作用。

(3) 信息传达

人具有思维和联想功能,追求抽象的心理感受。作为传达贺喜、祝寿、馈赠气氛的载体和媒介,图纹点心含义更深,社会功能更强。有月宫、玉兔的月饼和光秃秃的、没有任何装饰的月饼,在闭上眼睛的情况下食用,味道上没有差别,味觉——生理感受应该是一致的。而欣赏图纹后再食用,所获的心理感受肯定是不同的,也就是说,图纹传达信息的功能发挥了作用。

(4) 公平性

公平,是保持心理平衡的重要条件,是人人都追求的目标。然而,在物资匮乏、生活贫困的年代很不容易做到。与用点心模制造的点心相比,西式糕点更像一些地方流传的手工制礼馍。西式蛋糕和礼馍,由于不是用模制造出来的,每个都有微妙的不同,向众人分发时,无法做到让每人都分到一模一样的一块。而模制出的点心可以保证均一性,体现出公平性。现在,生活富裕了,物质极大丰富,多吃一口少吃一口很少有人计较,但在过去,百姓生活贫困,孩子们吃到一点可口的食物非常不易,哪怕是有一点儿分配不公,都可能产生不快。“孔融让梨”作为道德启蒙故事来教育儿童,从另一侧面看,故事之所以成为一个极具教育意义的典故,是以古时食物相对匮乏、梨的数量和大小不足以满足每一个孩子为背景的。点心模制作的月饼糕点可以保证大小均一,每人都公平地分到美味的点心,不至于因一点点差异而不愉快。对于度日艰难的庶民百姓来说,也是一个维持心态平衡、保持喜庆气氛的聪明做法。

2. 装饰性

传统的点心模以木雕制作为主,从工艺上看,近似于民间的木雕工艺。其中有不少雕工细腻者,具有相当高的艺术水准。根据民俗时令的需要,所

表现的内容很多,点心形状也因表现的内容而异。据有关记载,点心模图纹内容以祝福、祈祷、祥和为主,有元宝、蛙、蝴蝶、荷花、荔枝、龙、月光、莲子、荷叶、桃、高子(菱形)、鱼等图案。

点心模上雕刻的图纹俗称花样,是点心模的生命。中国民间美术装饰领域的花样,起源于植物“花”的意象,又被称作“花”,是民间装饰的主角。在长期的使用过程中,被升华为抽象的花,以至于后来作为装饰的图纹,无论是植物、动物还是其他自然物、人工物都被称作“花”,并衍生出“花边”、“花纹”、“花样”、“窗花”等形式,已经超出植物“花”的范畴。苏式、广式月饼以及一些自家制作的特殊用途的点心,都使用点心模压制特殊含义的图纹和“花”。

旧时点心模图案的雕工粗细,直接影响其在点心上的表现效果。所以工艺水准就成为评判点心制作质量的指标之一。那时,山东地区的百姓几乎家家都会备有几个不同形状的点心模,成为与锅碗瓢盆同类的必备炊事工具。所制作的点心,作为喜庆食品或礼品在外人面前展示时,其上面图纹的好坏是关系到面子的大问题,因此家家都愿意请手艺高超的雕工来制作自用的点心模,或是购买质量较好的点心模。这种民众需求的普及,带来了整体木模雕刻工艺水平的提高。今天,回归传统热使得图纹点心仍有需求,雕刻木模这项古老的工艺并没有随着现代化的推进而彻底消失。直到今天,在一些大城市的炊具商店还可以买到雕刻精美的点心模。

3. 象征性

通过点心模的形状和图纹,将朴素的信仰融入点心制作中,使每一块糕点都真正起到表达某种意义的作用。祝寿、贺喜、庆婚等吉事上用的点心模寓意深刻,民俗意义丰富。在表现方法上,将民间讨口彩的方法移入其中,巧妙、自然、含蓄,表现了人们对幸福生活的向往。

作为一个艺术符号,点心模的形状与所表现的内容多数是一致的。如月饼象征十五的月亮——圆形;连生贵子的祈愿——莲蓬形;祝寿的点

心——寿桃形等。中国民众的情感通过这一“中介”得到激发,在这些符号的作用下,人们将抽象的信仰具体化。可以说,通过形状和图纹将点心模以及点心模制作的糕点的象征意义体现出来,以区别于日常食用的面食。下面,以几款较典型的旧式点心模为例,对点心模形状和内容的象征性进行考察。

(1) 圆形月饼模

点心模中,圆形者在山东民间称为“月光”(见图4)。圆,又喻指圆满、遂愿。尤其是月饼模,因为需要模仿满月的形状,所以基本都是圆形。旧时,



图4 蝶恋花图案的圆形月饼模



图5 鲤鱼跳龙门月饼模

每逢旧历八月十五,家家制作“月光”。中国人难以割舍的赏月、恋月情结在这一天达到高潮。人们利用这一时令节日,将自己的愿望通过“月光”表现出来。圆形月饼模一般都有齿状边,可以认为是表现月光四射的寓意。“蝶恋花”形点心模(见图4)中,雕工简洁的蝴蝶和风中摇曳的花草构成一幅原野上的小景,柔美、和谐。其直径与上述“鲤鱼跳龙门”形相同。这也是旧式月饼的主流尺寸。“鲤鱼跳龙门”形点心模(见图5),直径为80毫米,有齿形边。一条大鱼占据了半个画面以上的空间,表现了主题,远处的龙门简化成现代的水坝一样的建筑,天上的太阳虽然刻得小小的,好似一颗豆子,但仍像